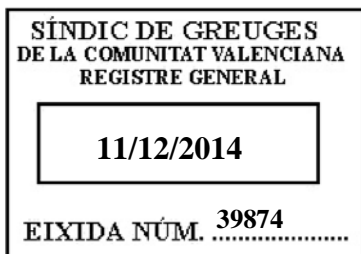




SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA



Ajuntament de Castell de Castells  
Sra. Alcadesa-Presidenta  
C/ Major, 13  
CASTELL DE CASTELLS - 03793 (Alacant)

=====  
Ref. queixa núm. 1408628  
=====

**Assumpte: exclusió del valencià en publicitat institucional.**

Agraïm el seu escrit en què ens contesta a la queixa de referència, formulada davant esta institució pel Sr. (...), i en la qual, substancialment, denunciava l'incompliment de la legislació vigent sobre l'ús del valencià en publicacions, impresos, etc. emesos per l'Ajuntament de Castell de Castells i, concretament, la publicació d'horaris i calendaris de la setmana cultural de la localitat, redactat exclusivament en castellà.

La comunicació rebuda de l'Ajuntament de Castell de Castells donava compte del següent:

*"En contestación a sus escritos de fecha 18 de Agosto y 23 de septiembre de 2014, con registro de salida 28974 y 32158 respectivamente, con relación a la queja número 1408628, con el asunto "exclusió del valencià en publicitat institucional", adjunto se remiten copias de los calendarios de la semana cultural que se elaboraron para la ocasión, y que como en anteriores ocasiones fueron realizados en castellano, valenciano e inglés, simplificándoles que para ejercicios posteriores se intentará dar mayor publicidad, ya que conforme a la queja presentada, parece que no llegó a toda la población".*

La comunicació rebuda, en la qual, efectivament s'adjunta còpia dels calendaris de la setmana cultural de la localitat, tant en castellà com en valencià i en anglés, va ser posada de manifest a l'interessat, a fi que hi formulara les al·legacions que considerara convenientes, però no ens consta l'entrada de cap escrit en el sentit indicat. És per això que passem a resoldre l'expedient amb les dades que hi

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en <a href="https://seu.elsindic.com">https://seu.elsindic.com</a>		
<b>Codi de validació:</b> RZAUKX066ZER8AVH	<b>Data de registre:</b> 11/12/2014	<b>Pàgina:</b> 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001 - ALACANT. Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00. Fax: 965 93 75 54 <a href="http://www.elsindic.com/">http://www.elsindic.com/</a>		

consten, i li demanem que considere els arguments que seguidament exposem i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

Esta institució és conscient que els recursos de què disposen els ajuntaments són limitats i que és necessari racionalitzar-los, però la legislació vigent respecte de l'ús del valencià és clara i terminant, i no admet cap interpretació.

I, tot i que el Síndic de Greuges comprén els esforços de l'Administració Pública Valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució Espanyola i l'Estatut d'Autonomia i la Llei d'ús i ensenyament del valencià, no podem sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 30 anys i que, en el seu títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en castellà com en valencià i a utilitzar, indistintament, les dues llengües, i que esta obligació, com no pot ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques.

I, d'altra banda, la Llei d'ús i ensenyament del valencià esmentada, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de 3 anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana porten a terme les seues disposicions (un termini que s'ha superat a l'excés si tenim en compte que esta Llei va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

No obstant això, i encara que la qüestió de fons, és a dir, l'emissió de publicitat institucional, està en via de solució, i que el Síndic de Greuges dona per acceptats els seus arguments, en la tramitació de la present queixa ha sorgit una altra qüestió sobre la qual esta institució ha de pronunciar-se, i sobre la qual hem de fer les consideracions següents com a fonament del suggeriment i recordatori de deures legals amb què concloem.

El present expedient s'inicia, com sap, com a conseqüència d'un escrit dirigit a esta institució per l'interessat, redactat íntegrament en valencià.

En conseqüència, i com garantia dels drets reconeguts en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, que, en l'article 11 estableix:

*“que (...) en aquelles actuacions en què hi haja altres interessats que així ho manifesten, l'Administració actuant haurà de comunicar-los tot el que els afecte en la llengua oficial que trien, independentment de la llengua en què s'haguera iniciat el procediment. De la mateixa manera, siga quina siga la llengua oficial emprada, els expedients iniciats d'ofici, les comunicacions i la resta d'actuacions s'hauran de fer en la llengua indicada pels interessats”..*

I, en el cas que ens ocupa, la llengua triada per l'interessat va ser el valencià, per això, la petició que esta institució va dirigir a l'Ajuntament de Castell de Castells va ser en la llengua triada pel ciutadà, és a dir, en valencià.

No obstant això, l'informe remés per vosté està redactat, llevat de la còpia del calendari de la setmana cultural de la localitat, íntegrament en castellà.

En este sentit, hem de significar-li que la cooficialitat lingüística instaurada per la CE, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no sols el castellà, sinó també la pròpia d'eixa comunitat autònoma, va modificar substancialment l'ús, tant de privat com oficial de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; i és per això que les comunitats autònomes amb idioma oficial propi han legislat sobre la matèria, mitjançant les denominades lleis de normalització lingüística, amb la finalitat de fomentar l'ús oficial de la llengua cooficial de manera que assolisca quotes semblants a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial en tot el territori espanyol.

La persecució d'estos legítims objectius, reconeguts en les legislacions autonòmiques sota l'empara atorgada per la Constitució espanyola, no pot, però, desconèixer, i de fet no ho desconeix, que l'article 14 de la nostra norma fonamental estableix el principi d'igualtat, amb interdicció de tota manera de discriminació per motius de llengua, i la declaració de l'article 3 del text constitucional estableix expressament el dret de tots els ciutadans a usar la llengua espanyola.

En este sentit, la mateixa Llei d'ús i ensenyament del valencià, conscient de la vigència absoluta del principi d'igualtat i de la prohibició de discriminació per motiu de la llengua, declara en l'article 4 "en cap cas podrà haver-hi discriminació pel fet d'usar qualssevol de les dues llengües oficials" de la Comunitat Valenciana.

I, una de les conseqüències essencials que es deriven dels mandats constitucionals en els preceptes anteriorment citats és el dret que assistix qualsevol ciutadà en les seues relacions amb l'Administració de triar la llengua en què vol que es produïsqen les comunicacions i la tramitació dels expedients, i sorgix el correlatiu deure de l'Administració de respectar esta elecció i d'utilitzar al llarg de tot el procediment la llengua que haja sigut triada.

En conseqüència amb tot el que hem dit més amunt, l'article 11.1 de l'esmentada Llei declara que:

*"(...) en aquelles actuacions administratives iniciades a instància de part, i en aquelles en què hi haja altres interessats que així ho manifestaren, l'Administració actuant haurà de comunicar-los tot allò que els afecte en la llengua que trien, independentment de la llengua en què s'haguera iniciat.*

*2. De la mateixa manera, siga quina siga la llengua oficial utilitzada en els expedients iniciats d'ofici, les comunicacions i la resta d'actuacions es faran en la llengua iniciada pels interessats".*

En el present expedient, però, la remissió d'un informe en castellà, quan la llengua triada pel ciutadà ha sigut el valencià, no s'ajusta als mandats legals anteriorment exposats.

L'aplicació de les lleis de normalització lingüística, a les quals hem fet referència, i portada a terme per les diverses comunitats autònomes, motiva que, de vegades ciutadans que tenen com a llengua habitual el valencià i/o el castellà consideren vulnerats els seus drets lingüístics per l'ús d'una llengua o d'una altra per part de les autoritats i oficines públiques, ja que l'Administració Pública Valenciana està

obligada a garantir la normalització lingüística tal com es desprén de l'article 6.5 de l'Estatut d'Autonomia "Caldrà atorgar especial protecció i respecte a la recuperació del valencià".

De conformitat amb tot el que acabem d'exposar, hem de **RECORDAR** a **l'AJUNTAMENT de CASTELL DE CASTELLS** els deures legals que imposa la Constitució Espanyola i la legislació vigent de respectar, en tot cas, els drets lingüístics dels administrats, i d'utilitzar en tots els procediments i qualsevol forma de relació amb aquells la llengua (castellana o valenciana) triada per ells.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li recordem el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià, d'acord amb el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa se li comunica perquè, en el termini d'un mes, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego  
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana